

BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA  
DE EXTREMADURA  
DE LAS LETRAS Y LAS ARTES

**BRAEX**

(Boletín de la Real Academia de Extremadura de las Artes y las Letras)

Tomo XXIII

Año 2015

DIRECTORA

Excma. Sra. Dña. Carmen Fernández-Daza Álvarez

CONSEJO ASESOR

Excmos. Sres.:

D. Francisco Javier Pizarro Gómez, D. Manuel Pecellín Lancharro, D. Salvador Andrés Ordax, D. Manuel Terrón Albarrán, D. Miguel del Barco Gallego, D. Francisco Pedraja Muñoz, D. Pedro Rubio y Merino, D. Antonio Viudas Camarasa, D. José Miguel de Mayoralgo y Lodo, D. Eduardo Naranjo Martínez, D. Luis García Iglesias, D. José María Álvarez Martínez, D. Feliciano Correa Gamero, D. Antonio Gallego Gallego, D. Antonio Montero Moreno, D. Gerardo Ayala Hernández, D. Luis de Llera Esteban, Dña. Pureza Canelo Gutiérrez, D. Jesús Sánchez Adalid.

Correspondencia y suscripciones:

Real Academia de Extremadura de las Artes y las Letras

Palacio de Lorenzana

Apartado de correos 117

10200 Trujillo

Cáceres (España)

Patrocinio:

Presidencia de la Junta de Extremadura

Maquetación: Docunet *digitalizaciones*

(bartolomemiranda@hotmail.com)

ISSN: 1130-0612

Dep. Legal:

Imprime: Félix Rodríguez, S.L. (Almendralejo)

Printed in Spain.

BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA  
DE EXTREMADURA  
DE LAS LETRAS Y LAS ARTES



**Tomo XXIII- Año 2015**

ISSN: 1130-0612



## Índice

<i>José Miguel Santiago Castelo (in memoriam)</i> FRANCISCO JAVIER PIZARRO GÓMEZ .....	9
<i>Pesar de un son</i> JOSÉ ANTONIO ZAMBRANO.....	13
<i>Poema Casteliano</i> CARLOS MEDRANO .....	15
<i>Veritas mea</i> CARLOS GARCÍA MERA .....	16
<i>Habanera de marzo</i> CARMEN FERNÁNDEZ DAZA .....	18
<i>A José Miguel Santiago Castelo</i> JOSÉ LUIS BERNAL SALGADO .....	20
<i>Grafiti históricos en la iglesia de San Juan Bautista de Burguillos del Cerro (Badajoz)</i> JOSÉ Á. CALERO CARRETERO Y JUAN D. CARMONA BARRERO.....	21
<i>Hernando Franco (1532-1585), músico polifónico renacentista</i> VÍCTOR GUERRERO CABANILLAS.....	49
<i>El Quijote y la traducción</i> LUIS ALBERTO HERNANDO CUADRADO .....	103

<i>Castelao en Badajoz</i>	
JOSÉ MARÍA LAMA .....	125
<i>Bartolomé José Gallardo y la Colección de Cortes de los Reinos de León y de Castilla (1836)</i>	
MIGUEL ÁNGEL LAMA .....	183
<i>Los veintitrés hijos de Joseph Dyas o el malogrado asalto al Fuerte de San Cristóbal de Badajoz, en 1811</i>	
JACINTO J. MARABEL MATOS .....	213
<i>Los manuscritos de Antonio de Nebrija. Un inventario razonado</i>	
PEDRO MARTÍN BAÑOS .....	251
<i>Arias Montano y la Universidad de Lovaina</i>	
TEODORO MARTÍN MARTÍN .....	346
<i>La salud de los pobres: el Hospital de Santiago de Zafra al final del patronato ducal (1753-1923)</i>	
JOSÉ MARÍA MORENO .....	371
<i>El inédito As doctrinas da prudencia de Diego Ortiz</i>	
LUIS RESINES LLORENTE .....	445
<i>El desconocido Cathecismo de Diego Ortiz</i>	
LUIS RESINES LLORENTE .....	493
<i>Peñalsordo en la Narrativa Regional Extremeña</i>	
ALEJANDRO GARCÍA GALÁN .....	593
ACTIVIDADES DE LOS SEÑORES ACADÉMICOS .....	605
INVENTARIO DE PUBLICACIONES DE LA RAEX .....	629



# *Bartolomé José Gallardo y la Colección de Cortes de los Reinos de León y de Castilla (1836)*

MIGUEL ÁNGEL LAMA

*«cuyos libros, estimables de suyo, lo son sobre todo encarecimiento por las exquisitas notas con que suelen estar muchos de ellos enriquecidos de su mano»*

— Bartolomé J. Gallardo, «Adiciones [...] del Proyecto de Reglamento para el gobierno interior del Congreso, 1838 —

«¡Lástima grande —escribió Rodríguez-Moñino sobre Bartolomé José Gallardo— que no podamos conocer todo lo que pasó por las manos de tan refinado estudioso de nuestro pasado!»<sup>1</sup>. La lamentación del ilustre don Antonio era justa; pero utópica —él lo sabía— por tratarse de unas manos a las que sería muy difícil encontrar pares por el número de papeles y libros que tocaron. Sería harto difícil encontrar un caso parecido en toda la historia de nuestra erudición hasta nuestros días, unas manos con intereses en la gramática, en la métrica, en la historia,

---

<sup>1</sup> RODRÍGUEZ-MOÑINO, Antonio. *Historia de una infamia bibliográfica. La de San Antonio de 1823. Realidad y leyenda de lo sucedido con los libros y papeles de don Bartolomé José Gallardo. Estudio bibliográfico*. Madrid, Editorial Castalia, 1965, pág. 15.



en la filosofía del lenguaje, en la oratoria, en la pintura, en el estudio del latín, en la edición de textos, en la lexicografía, en todos los géneros literarios, en la filología, en la historia de la literatura, en la ortografía, en el mundo del libro...<sup>2</sup>. Así que el lamento de Moñino vendría a ser a la postre la constatación laica del Salmo 139 –en el que también hay un libro– sobre la imposibilidad de abarcar el saber divino. Qué difícil, sin duda, es hoy reconstruir todo lo que escribió Gallardo; y cómo será, pues, conocer todo lo que pasó por sus manos. De esto último quieren tratar estas páginas, de un ejemplo pequeño –pero significativo– en la inmensidad de la personalidad de un escritor, de un historiador y bibliógrafo como Bartolomé José Gallardo. No es pequeño el objeto material, un libro de 24 por 19 centímetros compuesto por mil ciento sesenta y seis páginas con marcas indiciarias de propiedad y de lectura. De esta pieza o producto histórico y de la implicación con ella de Gallardo van a tratar estas páginas<sup>3</sup>.

La pieza es un volumen facticio que recoge la *Colección de Cortes de los Reinos de León y de Castilla* que comenzó a publicar la Real Academia de la Historia en 1836 en treinta y ocho entregas que fueron saliendo de la Imprenta de Marcelino Calero Portocarrero, en Madrid.

---

<sup>2</sup> Una ilustrativa relación de atributos de Gallardo pudo leerse en ROZAS, Juan Manuel. *Los períodos de la bibliografía literaria española. Ejemplificados con los bibliógrafos extremeños*. Cáceres, Universidad de Extremadura (Trabajos del Departamento de Literatura, 4), 1983, págs. 26-27.

<sup>3</sup> Páginas que no serían posibles sin la gentileza del profesor y bibliófilo cacereño Manuel Márquez de la Plata, que puso en nuestras manos el objeto de nuestro estudio, una de las muchas piezas de su valiosa biblioteca, y una prueba más de su generosidad para difundir entre la comunidad científica lo que de lo contrario quedaría reducido a los límites de un admirable patrimonio particular. Identificaremos esta biblioteca con las siglas BMMP para cuando aludamos al ejemplar que nos ocupa.

\* \* \*

La *Colección de Cortes de los Reinos de León y de Castilla* fue, en palabras de Antonio Rumeu de Armas, una de las tareas corporativas más importantes de las acometidas por la Academia de la Historia, una «operación muy laboriosa y de extraordinaria complejidad, que obligó a la entidad a cambios de criterio hasta encontrar el camino más acertado»<sup>4</sup>. Comenzó a publicarse, como hemos dicho, en 1836, con el cuaderno dedicado a las *Cortes de León celebradas en el año de 1020 en la capital de este nombre por Alfonso V*, al que siguieron treinta y siete entregas más en una primera etapa del proyecto que, tras un parón de años por las dificultades y los costes, tuvo su continuación en 1861 con una nueva edición que concluyó en 1882 con cuatro volúmenes de textos constituyentes, y que se amplió con un quinto en 1903<sup>5</sup>. Sobre las vicisitudes de la *Colección* pionera dieron cuenta las palabras preliminares que encabezaron el primer tomo de la nueva:

---

<sup>4</sup> RUMEU DE ARMAS, Antonio. *La Real Academia de la Historia*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2011.

<sup>5</sup> *Cortes de los Antiguos Reinos de León y de Castilla, publicadas por la Real Academia de la Historia*. Madrid, Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, tomo I (1861), tomo II (1863), tomo III (1866), y Madrid, Establecimiento Tipográfico de los Sucesores de Rivadeneyra. Impresores de la Real Casa, tomo IV (1882) y tomo V (1903). Como estudio complementario a la colección, la Academia propició la publicación en dos volúmenes de *Cortes de los Antiguos Reinos de León y de Castilla. Introducción escrita y publicada de orden de la Real Academia de la Historia por su individuo de número D. Manuel Colmeiro*. Madrid, Establecimiento Tipográfico de los Sucesores de Rivadeneyra. Impresores de la Real Casa, 1883-1884. Todos los volúmenes consignados pueden consultarse en la *Biblioteca Digital de Castilla y León* (<http://bibliotecadigital.jcyl.es>).

La publicación de los ordenamientos de las antiguas Cortes de los reinos de Castilla y de León ha sido uno de los proyectos que mas han excitado el interés de la Real Academia de la Historia; porque en estos preciosos monumentos, que nos han legado las generaciones pasadas, puede, mejor que en otros, estudiarse el movimiento social y político, el civil y económico de nuestra patria, y los usos y costumbres de nuestros mayores en uno de los períodos más brillantes de la historia de España.

En el años 1834 anunció este Cuerpo la publicación de tan importante obra, y la emprendió con notable esfuerzo, a pesar de los obstáculos que desde el principio se le opusieron, en particular por efecto de la guerra civil que afligía entonces a la nación. Aquellas calamitosas circunstancias obligaron a la Academia a reducir a limitadas proporciones su vasto pensamiento. Tuvo que renunciar al orden cronológico que exige siempre esta clase de obras, y no pudo hacer que se examinasen los archivos de nuestra villas y ciudades con el objeto de investigar qué cuadernos originales de las antiguas Cortes existían en ellos, quedando reducida, si había de hacer la publicación en que estaba empeñada, a las copias de ordenamientos que se conservaban en los códices del Escorial y de la Biblioteca Nacional, posteriores todas a la época en que fueron celebradas las Cortes a que se refieren. Los cuadernos sueltos, que en 1836 empezó a dar a la estampa, se publicaron con lentitud, porque la penuria de fondos fue aumentando cada día hasta el punto de llegar a carecer este Cuerpo literario de la exigua consignación que tenía entonces concedida. Privado, pues, de los medios necesarios, suspendió la Colección de Cortes, después de haber dado a luz treinta y ocho cuadernos pertenecientes a diversos reinados<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> *Cortes de los Antiguos Reinos de León y de Castilla, publicadas por la Real Academia de la Historia*. Madrid, Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, 1861, I, págs. V-VI. Hemos modernizado la acentuación gráfica.

En el «Prólogo» que se publicó con numeración aparte en romanos junto a la primera entrega de la colección ya se había explicado la intención con la que arrancaba el proyecto en 1836:

Con estos materiales se ha formado la edición de las Cortes de León de 1020 en latín y castellano, a que seguirán las demás no en su serie cronológica, porque esto retardaría demasiado su publicación, sino según la facilidad con que sea dable consultar los códices antiguos, cotejarlos y ordenar el texto que parezca más correcto y genuino. A medida que se concluya el cotejo de unas Cortes, cualquiera que sea su época, se publicarán sin tardanza, y para que los lectores puedan colocarlas con el debido orden, se tendrá cuidado de anotar al frente de cada una de ellas el año y reinado en que se celebraron. Asimismo y con igual objeto se pondrá al fin de la colección una tabla cronológica de todas ellas. Las notas que acompañan son las precisas para aclarar algún pasaje obscuro o rectificar algún hecho, hasta que concluida toda la edición, pueda imprimirse un discurso o memoria de lo más interesante que se haya averiguado para la ilustración de las Cortes de Castilla.

Al escritor filósofo toca examinar el influjo que tuvieron nuestras Cortes en la suerte de la nación, las vicisitudes por donde pasaron, las causas de su grandeza y decadencia, y su importancia en el orden legal, económico y civil. La Academia atendida puramente a los hechos, solo debe presentar materiales para la historia<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> *Colección de Cortes de los Reinos de León y de Castilla. Dada a luz por la Real Academia de la Historia*. Madrid, Imprenta de D. Marcelino Calero y Portocarrero, 1836, págs. VIII-IX.

En efecto, hasta 1845 se publicaron treinta y ocho entregas de la *Colectión de Cortes de los Reinos de León y de Castilla*, de las cuales solo las dos primeras aparecieron en el orden cronológico del reinado. Esta serie puede reconstruirse hoy gracias a la reseña que el *Boletín bibliográfico español y extranjero* publicó en su número correspondiente a 1840 y a otras menciones posteriores hasta 1845<sup>8</sup>, que nos permiten aclarar que el cómputo que dio Rumeu de Armas de cuarenta y cinco cuadernillos ha de ajustarse a las treinta y ocho entregas, ya que algunas de éstas –30, 31, 33, 36 o 37– publicaron más de un documento de Cortes<sup>9</sup>. La serie original es como sigue:

- Cuaderno 1. *Cortes de León celebradas en el año de 1020 en la capital de este nombre por Alfonso V.*
- Cuaderno 2. *Cortes de Coyanza (hoy Valencia de D. Juan) celebradas en el año de 1050 por Fernando I llamado el Magno.*
- Cuaderno 3. *Cortes de Valladolid celebradas en la era 1363 (Año 1325) por Alfonso XI.*
- Cuaderno 4. *Cortes de Burgos celebradas en la era 1405 (Año 1367) por Enrique II.*
- Cuaderno 5. *Cortes de Toro celebradas en la era 1409 (Año 1371) por Enrique II.*
- Cuaderno 6. *Cortes de Madrid celebradas en la era 1367 (Año 1329) por Alfonso XI.*

---

<sup>8</sup> *Boletín bibliográfico español y extranjero*. Comprende todas las publicaciones nuevas españolas, de obras, folletos, periódicos, grabados, litografías, cartas geográficas, etc., muchas de las publicadas en los años pasados, y las más principales hechas en el extranjero. Tomo I. Segunda edición. Correspondiente al año de 1840. Madrid, Librería Europea, 1842, págs. 98-99.

<sup>9</sup> RUMEU DE ARMAS, Antonio, *ob cit.*, pág. 175.

- Cuaderno 7. *Cortes de Alcalá de Henares celebradas en la era 1386 (Año 1348) por Alfonso XI.*
- Cuaderno 8. *Cortes de León celebradas en la era 1387 (Año 1349) por Alfonso XI.*
- Cuaderno 9. *Cortes de Valladolid celebradas en el año de 1385 por Juan I.*
- Cuaderno 10. *Cortes de Burgos celebradas en la era 1417 (Año 1379) por Juan I.*
- Cuaderno 11. *Cortes de Soria celebradas en la era 1418 (Año 1380) por Juan I.*
- Cuaderno 12. *Cortes de Segovia celebradas en el año de 1386 por Juan I.*
- Cuaderno 13. *Cortes de Guadalajara celebradas en el año de 1390 por Juan I.*
- Cuaderno 14. *Ordenamiento de perlados [sic] hecho en las Cortes de Guadalajara celebradas en el año de 1390 por Juan I.*
- Cuaderno 15. *Ordenamiento de sacas hecho en las Cortes de Guadalajara celebradas en el año de 1390 por Juan I.*
- Cuaderno 16. *Cortes de Bribiesca celebradas en el año de 1387 por Juan I.*
- Cuaderno 17. *Ordenamiento sobre la baja de la moneda de los blancos hecho en las Cortes de Bribiesca celebradas en el año de 1387 por Juan I.*
- Cuaderno 18. *Ordenamiento de Leyes dividido en tres tratados hecho en las Cortes de Bribiesca en el año de 1387 por Juan I.*
- Cuaderno 19. *Ordenamiento sobre un servicio extraordinario otorgado en las Cortes de Bribiesca en el año de 1387 por Juan I.*
- Cuaderno 20. *Ordenamiento sobre judíos y sobre lutos hecho en las Cortes de Soria en la era 1418 (año 1380) por Juan I.*
- Cuaderno 21. *Ordenamiento sobre la administración de Justicia hecho en las Cortes de Toro en la era 1409 (año 1371) por Enrique II.*

- Cuaderno 22. *Respuesta que el rey D. Enrique II dio a las peticiones de Sevilla en las Cortes celebradas en Toro. Era 1409 (año 1371).*
- Cuaderno 23. *Cortes de Zamora celebradas en la era 1312 (Año 1274) por Alfonso Decimo llamado El Sabio.*
- Cuaderno 24. *Ordenamiento de prelados hecho en las Cortes de Burgos celebradas en la era 1353 (año 1315) por Alfonso XI durante su menor edad.*
- Cuaderno 25 *Cortes de Valladolid celebradas en la era 1296 (año 1258) por Alonso Décimo llamado el Sabio.*
- Cuaderno 26. *Cortes de Medina del Campo celebradas en la era 1366 (año 1328) por Alfonso XI.*
- Cuaderno 27. *Cortes de Burgos celebradas en la era 1353 (Año 1315) por Alfonso XI durante su menor edad.*
- Cuaderno 28. *Cortes de Palencia celebradas en el año de 1388 por Juan I.*
- Cuaderno 29. *Cortes de Toro celebradas en la era 1407 (Año 1369) por Enrique II.*
- Cuaderno 30. *Ordenamiento de prelados hecho en las Cortes de Toro celebradas en la era 1409 (año 1371) por Enrique II. Cortes de Burgos celebradas en la era 1411 (Año 1373) por Enrique II.*
- Cuaderno 31. *Ordenamiento de Cancillería hecho en las Cortes de Burgos celebradas en la era 1412 (año 1374) por Enrique II. Cortes de Burgos celebradas en la era 1415 (Año 1377) por Enrique II<sup>10</sup>.*
- Cuaderno 32. *Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (Año 1351) por D. Pedro, único de este nombre.*

---

<sup>10</sup> La *Revista de Madrid* publicó en 1840 una reseña de su fundador Pedro José Pidal en la que se daba este cuaderno como el último publicado «Hasta el día» y en la que se incluyó un cuadro sinóptico con los años, las ciudades y los reyes que presidieron las Cortes de las que se habían publicado cuadernos. P[IDAL], P.[edro] J.[osé]. «Boletín bibliográfico», *Revista de Madrid*. Segunda serie. Tomo III. Madrid, Tomás Jordán, 1840, págs. 379-383.

En boletines subsiguientes quedarían consignados seis cuadernos más:

Cuaderno 33. *Cortes de Medina del Campo celebradas en la era 1343 (año 1305) por Fernando IV. Cortes de Valladolid celebradas en la era 1345 (año 1307) por Fernando IV*<sup>11</sup>.

Cuaderno 34. *Ordenamiento de menestrales hecho en las Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (año 1351) por D. Pedro, único de este nombre*<sup>12</sup>.

Cuaderno 35. *Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (Año 1351) por D. Pedro, único de este nombre.*

Cuaderno 36. *Ordenamiento de fijosdalgo hecho en las Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (Año 1351) por D. Pedro, único de este nombre. Ordenamiento de prelados hecho en las Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (año 1351) por D. Pedro, único de este nombre*<sup>13</sup>.

Cuaderno 37. *Cortes de Madrid celebradas en el año del nacimiento del Señor de 1391 por Enrique III durante su menor edad. Ordenamiento sobre la Baja de la Moneda de los Blancos hecho en las Cortes de Madrid celebradas en el año 1391 por Enrique III du-*

---

<sup>11</sup> Hasta este cuaderno número 33 se recoge en una relación inserta al final de una de las publicaciones de la Real Academia de la Historia de 1841, con indicación de sus precios en rústica: FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, Martín. *Discurso leído a la Real Academia de la Historia por su director, el Excmo. Sr. D. \_\_\_\_\_ en junta de 27 de noviembre de 1840, al terminar el trienio de su dirección, en cumplimiento de lo mandado en los Estatutos.* Madrid, Eusebio Aguado, 1841, págs. 84-86.

<sup>12</sup> *Boletín bibliográfico español y extranjero...* Tomo II. Correspondiente al año de 1841. Madrid, Librería Europea, 1842, págs. 1-2 y 234.

<sup>13</sup> *Boletín bibliográfico español y extranjero...* Tomo III. Correspondiente al año de 1842. Madrid, Librería Europea, 1843, págs. 161 y 241.



*rante su menor edad. Cortes de Madrid celebradas en el año del nacimiento del Señor de 1393, por Enrique III*<sup>14</sup>.

Cuaderno 38. *Cortes de Valladolid celebradas en la era 1350 (año 1312) por Fernando IV*<sup>15</sup>.

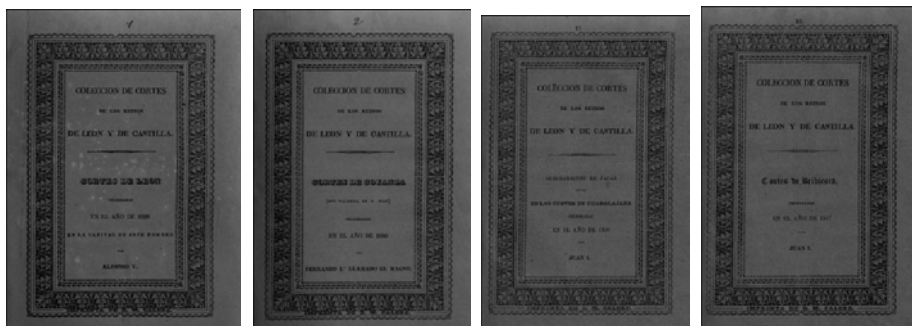
Los ejemplares que se conservan encuadernados en uno o dos volúmenes se construyen, en su mayoría, con estas treinta y ocho entregas; pero no todos, dadas las características de una edición por fascículos sueltos publicados en un lapso temporal de casi diez años, ofrecen la integridad de la colección. Por ejemplo, en la Real Biblioteca de Madrid se encuentra una colección de treinta y siete cuadernos sueltos que presenta la forma original de publicación, es decir, como fascículos sin encuadernar. En formato encuadernado en un volumen, en la Biblioteca Nacional de Austria en Viena, hay un ejemplar — que identificaremos con las siglas ONB (Österreichische Nationalbibliothek) — que solo contiene las dieciséis primeras entregas de la *Colección*; pero que tiene la particularidad de conservar las diferentes portadillas

---

<sup>14</sup> *Boletín bibliográfico español y extranjero. Comprende: 1º Todas las obras, folletos y periódicos que salen a luz en España, y las principales publicaciones del extranjero. 2º Las obras que se han publicado hasta el año de 1840 en que se empezó este boletín. 3º Los grabados, litografías y cartas geográficas. 4º Los libros antiguos y raros, tanto españoles como extranjeros. 5º Libros de lance. 6º Anuncios diversos de imprenta y librería. Por D. Dionisio Hidalgo, Abogado de los tribunales nacionales. Tomo IV. Correspondiente al año de 1843. Madrid, Imprenta de Hidalgo, 1844, pág. 161.*

<sup>15</sup> *Boletín bibliográfico español y extranjero. Comprende: 1º Todas las obras, folletos y periódicos que salen a luz en España, y las principales publicaciones del extranjero. 2º Las obras que se han publicado hasta el año de 1840 en que se empezó este boletín. 3º Los grabados, litografías y cartas geográficas. 4º Los libros antiguos y raros, tanto españoles como extranjeros. 5º Libros de lance. 6º Anuncios diversos de imprenta y librería. Por D. Dionisio Hidalgo, Abogado de los tribunales nacionales. Tomo VI. Correspondiente al año de 1845. Madrid, Imprenta de Hidalgo, 1846, pág. 81.*

que agavillaban las hojas de cada cuaderno publicado. En ellas puede observarse a la cabecera de la orla el número del cuaderno, como ilustran las siguientes imágenes:

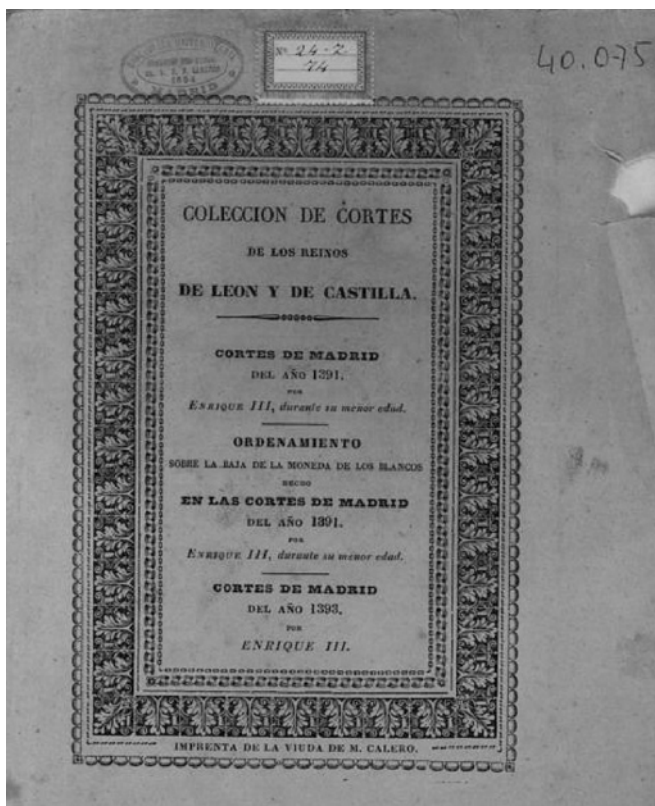


Láms. 1-4. Números 1, 2, 15 y 16 de la *Colección de Cortes de los Reinos de León y de Castilla*. Ejemplar ONB<sup>16</sup>.

Algún otro caso hay de testimonio impreso que conserva las guardas originales a manera de cubierta de los cuadernillos. Así, y como confirmación de que las entregas fueron publicándose como se indica en el *Boletín bibliográfico*, una suelta de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid, que se corresponde con el cuaderno o entrega número 37 y que, como puede comprobarse en la ilustración, expresaba el contenido múltiple de la entrega.

---

<sup>16</sup> Ejemplar digitalizado y disponible en:  
<https://books.google.es/books?id=C11cA AAaAAJ>



Lám. 5. COLECCIÓN DE CORTES DE LOS REINOS DE LEÓN Y DE CASTILLA. Cortes de Madrid celebradas en el año del nacimiento del Señor de 1391 por Enrique III durante su menor edad. Ordenamiento sobre la Baja de la Moneda de los Blancos hecho en las Cortes de Madrid celebradas en el año 1391 por Enrique III durante su menor edad. Cortes de Madrid celebradas en el año del nacimiento del Señor de 1393, por Enrique III. Madrid, Imprenta de la Viuda de M. Calero, [1843]<sup>17</sup>.

<sup>17</sup> Puede consultarse en versión digital desde el Catálogo CISNE de la Biblioteca Complutense (<http://biblioteca.ucm.es>). El ejemplar proviene del Fondo Antiguo de la Biblioteca de Derecho, signatura D-40075.

En bibliotecas extranjeras, pero también en dominio público en la red, se hallan otros ejemplares que recomponen la *Colección de Cortes* a partir de los cuadernillos sueltos tal y como fueron editándose. Un ejemplar proveniente de la Biblioteca Pública de Nueva York, que identificaremos con las siglas NYPL (New York Public Library), contiene la colección completa, desde el «Prólogo» hasta la entrega final, en el orden que hemos reseñado arriba, desde el primer cuaderno (*Cortes de León celebradas en el año de 1020 en la capital de este nombre por Alfonso V*) hasta el trigésimo octavo (*Cortes de Valladolid celebradas en la era 1350 (año 1312) por Fernando IV*)<sup>18</sup>. Otro ejemplar propiedad de la Biblioteca Estatal de Baviera en Múnich, que identificaremos como BSB (Bayerische Staatsbibliothek), presenta la misma ordenación; pero solo de los primeros veinticuatro cuadernos (hasta *Ordenamiento de preladados hecho en las Cortes de Burgos celebradas en la era 1353 (año 1315) por Alfonso XI durante su menor edad*), por estar falto quizá de un segundo volumen con el resto de la colección<sup>19</sup>.

Esta somera pesquisa de copias impresas de la obra auspiciada por la Real Academia de la Historia puede servir como un término variado de comparación con el testimonio que aquí presentamos proveniente de la biblioteca particular de Manuel Márquez de la Plata (BMMP), y que —vaya esto por delante— nos ofrece una primera singularidad

---

<sup>18</sup> Puede consultarse en <http://www.nypl.org>, en donde se da la información del acceso al recurso digital: <http://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=nypl.33433012746099;view=thumb;seq=1>. También en Google Books.

<sup>19</sup> El catálogo de la Biblioteca Estatal de Baviera ([www.bsb-muenchen.de](http://www.bsb-muenchen.de)) permite desde el mismo registro la consulta de la versión digital de este volumen: <https://opacplus.bsb-muenchen.de/metaopac/search?&L=en&queryColeccion+de+Cortes+de+los+Reynos>.

que lo distingue y que nos lleva a la recomendación que en el «Prólogo» ya citado se recogía de que los lectores colocasen las entregas que iban publicándose «con el debido orden». Este es, pues, el único ejemplar que hemos localizado que reordena los cuadernos publicados entre 1836 y 1845 para disponerlos en función del orden *histórico* o cronológico de las diferentes cortes a las que se refieren. Efectivamente, cuando en 1861 se reanuda el proyecto con la publicación de la ya citada colectánea *Cortes de los Antiguos Reinos de León y de Castilla*, ese será el criterio de ordenación, el que guarda nuestro ejemplar y que se corresponde con parte del contenido del primer tomo de 1861, que comprende desde las Cortes de León de 1020 hasta las de 1349, y del segundo tomo de 1863, que comienza en las Cortes de Valladolid de 1351 y culmina en un ordenamiento sobre judíos y usura de las Cortes de Valladolid de 1405, y que incluye, guardando su orden el último de los cuadernos del ejemplar BMMP, con las Cortes de Madrid de 1393, como se verá abajo.

\* \* \*

La descripción del facticio BMMP es como sigue:

*Colección de Cortes de los Reinos de León y de Castilla. Dada a luz por la Real Academia de la Historia. Madrid, Imprenta de D. Marcelino Calero y Portocarrero, 1836. 1.166 págs. Tamaño: 24,5 x 18,5 cm.*

Portada [ 1 h.] + I-IX + 28 + 15 + 15 + 14 + 10 + 19 + 26 + 11 + 36 + 19 + 22 + 41 + 46 + 49 + 16 + 37 + 67 + 19 + 16 + 18 + 15 + 31 + 23 + 15 + 16 + 25 + 23 + 18 + 19 + 23 + 17 + 10 + 31 + 33 + 29 + 8 + 33 + 15 + 19 + 13 + 15 + 22 + 43 + 14 + [1] + 15 + [2 hs.] + [1 h.] + I-IX + 28 + [1 h.] + I-IX + 28 + [2 hs.] + 18 + [2] + [11 hs.]

La colación deja ver el número total de cuarenta y cinco cuadernillos con paginación distinta que se distribuyeron en treinta y ocho entregas, tal y como se ha visto en la relación de las mismas y que coincide con la del ejemplar NYPL, y —en cursiva— los añadidos de nuestro ejemplar (BMMP) que más adelante detallamos más descriptivamente. Para que pueda cotejarse el orden de publicación con el orden cronológico del asunto hemos señalado entre paréntesis el número del cuaderno.

#### Contenido:

##### «Prólogo», I-IX

*Cortes de León celebradas en el año de 1020 en la capital de este nombre por Alfonso V, 1-28. (1)*

*Cortes de Coyanza (hoy Valencia de D. Juan) celebradas en el año de 1050 por Fernando I llamado el Magno, 1-15. (2)*

*Cortes de Valladolid celebradas en la era 1296 (Año 1258) por Alonso Decimo llamado el Sabio, 1-15. (25)*

*Cortes de Zamora celebradas en la era 1312 (Año 1274) por Alfonso Decimo llamado El Sabio, 1-14. (23)*

*Cortes de Medina del Campo celebradas en la era 1343 (año 1305) por Fernando IV, 1-10. (33)*

*Cortes de Valladolid celebradas en la era 1345 (año 1307) por Fernando IV, 1-19. (33)*

*Cortes de Valladolid celebradas en la era 1350 (año 1312) por Fernando IV, 1-26. (38)*

*Ordenamiento de preladados hecho en las Cortes de Burgos celebradas en la era 1353 (año 1315) por Alfonso XI durante su menor edad, 1-11. (24)*

*Cortes de Burgos celebradas en la era 1353 (Año 1315) por Alfonso XI durante su menor edad, 1-36. (27)*

Con paginación y formando cuadernillo aparte, y sin portadilla, *Ordenamiento de leyes publicado en las Cortes de Burgos de 1351 (1), 1-19.*

*Cortes de Valladolid celebradas en la era 1363 (Año 1325) por Alfonso XI, 1-22. (3)*

*Cortes de Medina del Campo celebradas en la era 1366 (año 1328) por Alfonso XI, 1-41. (26)*

*Cortes de Madrid celebradas en la era 1367 (Año 1329) por Alfonso XI, 1-46. (6)*

*Cortes de Alcalá de Henares celebradas en la era 1386 (Año 1348) por Alfonso XI, 1-49. (7)*

*Cortes de León celebradas en la era 1387 (Año 1349) por Alfonso XI, 1-16. (8)*

*Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (Año 1351) por D. Pedro, único de este nombre, 1-37. (32)*

*Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (Año 1351) por D. Pedro, único de este nombre, 1-67. (35)<sup>20</sup>*

*Ordenamiento de fijosdalgo hecho en las Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (Año 1351) por D. Pedro, único de este nombre, 1-19. (36)*

*Ordenamiento de preladados hecho en las Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (año 1351) por D. Pedro, único de este nombre, 1-16. (36)*

---

<sup>20</sup> Son cuadernillos distintos. Como se dice en la «Advertencia», en estas Cortes «además de las ochenta y tres peticiones que aquí van escritas, se hicieron otras cincuenta y una», que son de las que se compone el anterior cuaderno.

*Ordenamiento de menestrales hecho en las Cortes de Valladolid celebradas en la era 1389 (año 1351) por D. Pedro, único de este nombre, 1-18. (34)*

*Cortes de Burgos celebradas en la era 1405 (Año 1367) por Enrique II, 1-15. (4)*

*Cortes de Toro celebradas en la era 1407 (Año 1369) por Enrique II, 1-31. (29)*

*Cortes de Toro celebradas en la era 1409 (Año 1371) por Enrique II, 1-23. (5)*

*Respuesta que el rey D. Enrique II dio a las peticiones de Sevilla en las Cortes celebradas en Toro. Era 1409 (año 1371), 1-15. (22)*

*Ordenamiento de prelados hecho en las Cortes de Toro celebradas en la era 1409 (año 1371) por Enrique II, 1-16. (30)*

*Cortes de Burgos celebradas en la era 1411 (Año 1373) por Enrique II, 1-25. (30)*

*Ordenamiento sobre la administración de Justicia hecho en las Cortes de Toro celebradas en la era 1409 (año 1371) por Enrique II, 1-23. (21)*

*Ordenamiento de Cancillería hecho en las Cortes de Burgos celebradas en la era 1412 (año 1374) por Enrique II, 1-18. (31)*

*Cortes de Burgos celebradas en la era 1415 (Año 1377) por Enrique II, 1-19. (31)*

*Cortes de Burgos celebradas en la era 1417 (Año 1379) por Juan I, 1-23. (10)*

*Cortes de Soria celebradas en la era 1418 (Año 1380) por Juan I, 1-17. (11)*

*Ordenamiento sobre judíos y sobre lutos hecho en las Cortes de Soria en la era 1418 (año 1380) por Juan I, 1-10. (20)*

*Cortes de Valladolid celebradas en el año de 1385 por Juan I, 1-31. (9)*

*Cortes de Segovia celebradas en el año de 1386 por Juan I, 1-33. (12)*

*Cortes de Bribiesca celebradas en el año de 1387 por Juan I, 1-29. (16)*



*Ordenamiento sobre la baja de la moneda de los blancos hecho en las Cortes de Bribiesca celebradas en el año de 1387 por Juan I, 1-8. (17)*

*Ordenamiento de Leyes dividido en tres tratados hecho en las Cortes de Bribiesca en el año de 1387 por Juan I, 1-33. (18)*

*Ordenamiento sobre un servicio extraordinario otorgado en las Cortes de Bribiesca en el año de 1387 por Juan I, 1-15. (19)*

*Cortes de Palencia celebradas en el año de 1388 por Juan I, 1-19. (28)*

*Cortes de Guadalajara celebradas en el año de 1390 por Juan I, 1-13. (13)*

*Ordenamiento de perlados [sic] hecho en las Cortes de Guadalajara celebradas en el año de 1390 por Juan I, 1-15. (14)*

*Ordenamiento de sacas hecho en las Cortes de Guadalajara celebradas en el año de 1390 por Juan I, 1-22. (15)*

*Cortes de Madrid celebradas en el año del nacimiento del Señor de 1391 por Enrique III durante su menor edad, 1-43. (37)*

*Ordenamiento sobre la baja de la moneda de los blancos hecho en las Cortes de Madrid celebradas en el año 1391 por Enrique III durante su menor edad, 1-14 + [1]. (37)*

*Cortes de Madrid celebradas en el año del nacimiento del Señor de 1393, por Enrique III, 1-15. (37)*

Hasta aquí la colección es completa, como se publicó entre 1836 y 1845; pero, como hemos dicho, el ejemplar BMMP contiene otros elementos dignos de mención. A partir de la última página de las *Cortes de Madrid... de 1393*, en BMMP, hay dos hojas en blanco, de distinto papel, y a continuación se añaden dos ejemplares del primero de los cuadernos de la colección, incluyendo la portada y el prólogo, y que distinguiremos con los adverbios numerales 'bis' y 'ter':

Cuaderno 1bis: *Colección de Cortes de los Reynos de León y de Castilla. Dada a luz por la Real Academia de la Historia.* Madrid, Imprenta de D. Marcelino Calero y Portocarrero, 1836.

«Prólogo», I-IX y *Cortes de León celebradas en el año de 1020 en la capital de este nombre por Alfonso V*, 1-28.

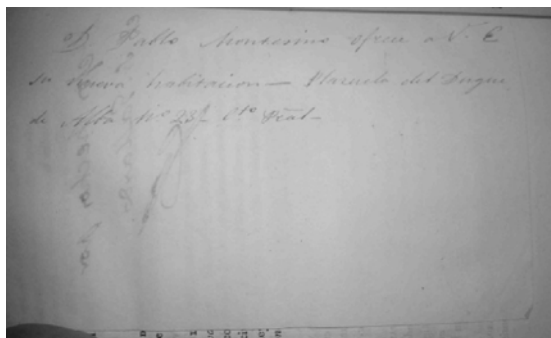
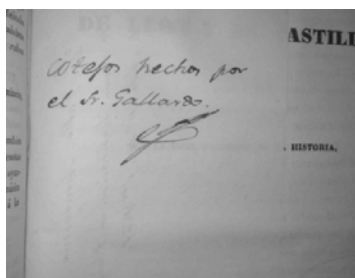
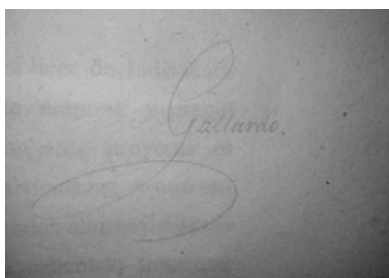
Cuaderno 1ter: *Colección de Cortes de los Reynos de León y de Castilla. Dada a luz por la Real Academia de la Historia.* Madrid, Imprenta de D. Marcelino Calero y Portocarrero, 1836.

«Prólogo», I-IX y *Cortes de León celebradas en el año de 1020 en la capital de este nombre por Alfonso V*, 1-28.

El cuaderno 1bis es el que contiene medias cuartillas manuscritas insertas en la encuadernación, lo que prueba que se trata de un ejemplar personalizado. El cuaderno 1ter es el que tiene una firma a lápiz, que es la que ha condicionado nuestro trabajo y la que aporta a esta pieza libraria un interés añadido. La rúbrica pertenece a Bartolomé José Gallardo.

En ese mismo lugar, se halla inserto un papel octavilla a tinta que dice: «Cotejos hechos por el Sr. Gallardo», en cuyo reverso se lee, de otra tinta y de otra mano:

"D. Pablo Montesino ofrece a V. E.  
su nueva habitacion — Plazuela del Duque  
de Alba N<sup>o</sup> 23 C<sup>to</sup>. Pral."



Lám. 6-8. Rúbrica y notas de Bartolomé José Gallardo.

El triple indicio conduce a la figura del bibliógrafo extremeño por varias rutas. El apunte que avisa sobre la autoría de los cotejos es elocuente, aunque no concluyente sobre una identidad precisa del poseedor del apellido Gallardo. Pero nos preguntamos cuántos Gallardos en aquel tiempo estarían interesados en cotejar el texto de las *Cortes de León celebradas en el año de 1020 en la capital de este nombre por Alfonso V*, publicado en la *Colección* de la Real Academia de la Historia, con un manuscrito de El Escorial. Nos preguntamos también qué Gallardo

podría utilizar una escuela en la que el médico y pedagogo liberal Pablo Montesino (1781-1849) comunicaba su cambio de domicilio en Madrid. Montesino, exiliado en Londres desde 1823, había vuelto a España en 1834 y muy pronto se había incorporado a los trabajos de la recién reactivada Dirección General de Estudios para elaborar un plan de instrucción primaria<sup>21</sup>. Para la estudiosa de su figura y sus obras, Carmen Massa Hortigüela, no es de extrañar que Bartolomé José Gallardo y Montesino trabaran alguna relación en Salamanca en los años universitarios, «a pesar de que Gallardo contaba con seis años más de edad que el joven zamorano»<sup>22</sup>. Mucho tiempo después, es muy probable que ambos coincidiesen en Madrid, en un período en el que Bartolomé José Gallardo, restituido a su plaza de bibliotecario de las Cortes en 1836, desarrolla una intensa actividad bibliográfica. Pero, sin duda, la huella de autoría más evidente es la rúbrica que se halla en la portada del cuaderno 1ter y que pertenece a Bartolomé José Gallardo, que marcó con la misma firma el ejemplar de los *Consejos de un orador evangélico a un joven deseoso de seguir la carrera de la predicación* que regaló a su sobrino Juan Antonio, que fue de Manuel Remón Zarco del Valle y que hoy se encuentra entre los fondos de la Real Biblioteca de Madrid<sup>23</sup>.

---

<sup>21</sup> MASSA HORTIGÜELA, Carmen, *Pablo Montesino (1781-1849). La perseverancia de un educador liberal*. Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca (Estudios Pedagógicos, 38), 2014, págs. 145-146. Véase también RUIZ BERRIO, Julio, «Pablo Montesino», en José María Lama (ed.), *Los primeros liberales españoles. La aportación de Extremadura 1810-1854 (Biografías)*. Badajoz, Departamento de Publicaciones Diputación de Badajoz (Colección Historia, 51) 2012, págs. 385-406.

<sup>22</sup> MASSA HORTIGÜELA, Carmen, ob. cit., pág. 90.

<sup>23</sup> *Consejos de un orador evangélico a un joven deseoso de seguir la carrera de la predicación. Dalos á luz un amante de la Oratoria sagrada*. Madrid, Imprenta de Gómez Fuentenebro y Compañía, 1807. Real Biblioteca, II/4056 (75). Sobre esta obra puede verse el traba-

Debe considerarse, pues, que esta pieza histórica —o el cuadernillo que lleva su rúbrica— perteneció a Gallardo o que sirvió para la realización de algunos de sus trabajos bibliográficos; en este caso, el cotejo del texto de las Cortes de León de 1020 publicado en el primer cuaderno y entrega de la *Colección*. El bibliófilo de Campanario no hacía sino colaborar con el requerimiento de la Academia de la Historia, que anunciaba en el «Prólogo» de 1836 «a todos los literatos de España que agradecerá muy particularmente cualquier noticia, instrumento o copia autorizada que se sirvan remitirle acerca del interesante objeto en

---

jo de SÁNCHEZ HITA, Beatriz. «Los *Consejos de un orador evangélico*: ¿traducción, compilación o quisicosa?», en SÁNCHEZ HITA, Beatriz y MUÑOZ SEMPERE, Daniel (Coords.). *La razón polémica. Estudios sobre Bartolomé José Gallardo*, Cádiz, Fundación Municipal de Cultura. Ayuntamiento de Cádiz (Colección Biblioteca de las Cortes de Cádiz, 3), 2004, págs. 337-380. De este libro, como indica Sánchez Hita, solo se encontraban dos ejemplares, el de la Real Biblioteca y el que perteneció a Rodríguez-Moñino, hoy en la Real Academia Española (M-RAE. RM-158). Pedro Sáinz Rodríguez no pudo ver el único ejemplar que en aquel momento existía «en poder de Zarco del Valle» (SÁINZ RODRÍGUEZ, Pedro. *Bartolomé J. Gallardo y la crítica de su tiempo*. Madrid, Fundación Universitaria Española (Monografías, 42), 1986, pág. 274), y Rodríguez-Moñino lo dio por extraviado y señaló que llevaba una dedicatoria autógrafa «de D. Bartolomé a su sobrino Juan Antonio Gallardo, expresándose del mismo puño en la portada ser obra del bibliógrafo extremeño». Otro ejemplar, sin dedicatoria ni notas manuscritas, es el que adquirió Moñino en la librería de Julián Barbazán y que se encuentra en la Academia (RODRÍGUEZ-MOÑINO, Antonio. *Don Bartolomé José Gallardo (1776-1852). Estudio bibliográfico*. Madrid, «Sancha», 1955. Edición facsimilar: Badajoz, Unión de Bibliófilos Extremeños, 1994, pág. 40). En 1997, en el número 10 (de septiembre-noviembre) de *Avisos. Noticias de la Real Biblioteca*, se había anunciado el hallazgo en una caja de papeles de Manuel Remón Zarco del Valle del ejemplar referido que no figuraba en el catálogo de la Real Biblioteca. A estos dos raros ejemplares hay que sumar un tercero, que hemos localizado en el fondo antiguo de la Biblioteca de la Universidad Complutense con la signatura BH FLL 4322, y que puede leerse en versión electrónica desde el Catálogo Cisne de dicha Biblioteca (<http://cisne.sim.ucm.es>).



Lám. 9. Portada, con anotación y firma de Gallardo de los *Consejos de un orador evangélico a un joven deseoso de seguir la carrera de la predicación*. Real Biblioteca, II/4056 (75). Reproducido por gentileza de la Real Biblioteca.

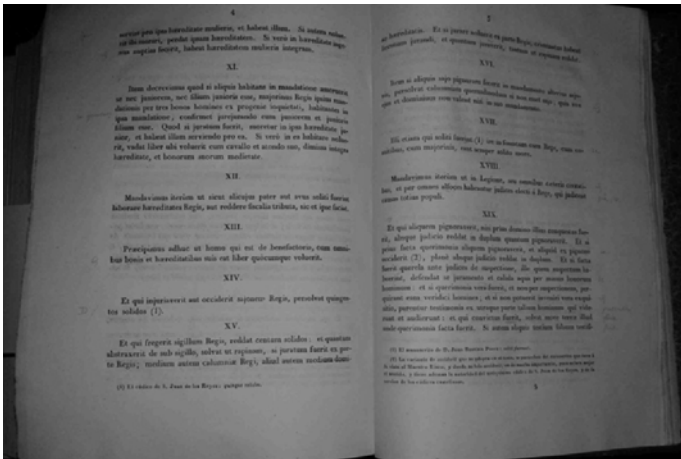
que se ocupa»<sup>24</sup>. De las referidas Cortes se conservaban cuatro versiones, dos en latín y dos en castellano, que fueron las que se tuvieron en cuenta para la edición de la Real Academia de la Historia que estamos tratando. Se reseñaron en el citado prólogo la versión publicada por el P. Manuel Risco en su *España Sagrada*<sup>25</sup>, que se basó en un códice per-

<sup>24</sup> *Colección de Cortes...*, ob. cit., 1836, pág. V.

<sup>25</sup> RISCO, R. P. M. Fr. Manuel. *España Sagrada*. Tomo XXXV. *Memorias de la Santa Iglesia esenta de Leon, concernientes a los siglos XI. XII. y XIII. fundadas en Escrituras, y Documentos originales, desconocidos en la mayor parte hasta ahora, y muy utiles para la Historia de esa Ciudad, del Reyno de Leon, y de la España en general*. Madrid, en la Oficina de Pedro Marín, 1786, págs. 340-347.

dido de la Biblioteca Real; una copia que Andrés Marcos Burriel sacó en Toledo y que cotejó con un manuscrito del siglo XIII existente en el convento de San Juan de los Reyes; una traducción castellana del mismo siglo — muy temprana, pues — que se hallaba en la Biblioteca Real; y otra más de la Biblioteca de El Escorial falta de los doce cánones últimos. Lo que confirma el ejemplar BMMP es que la recopilación emprendida por la Academia de la Historia entre 1836 y 1845 propició que, a partir de los textos publicados, se buscasen nuevos testimonios manuscritos entre los fondos de bibliotecas y archivos españoles. Una tarea atribuible a personajes como Bartolomé José Gallardo, como demuestra esta pieza que, en el cuadernillo 1ter, lleva, además de la rúbrica del extremeño, la anotación a lápiz: «Variantes del Ms. del Escorial» (pág. 1), y apuntes, que consideramos de la misma mano, también a lápiz, en los márgenes de todas las páginas del texto latino sobre más de medio centenar de variantes con un manuscrito del *Concilium Legionense* de 1020 que no hemos localizado.

No es el objeto de estas páginas dar noticia precisa de la *recensio* y de la *constitutio textus* que se deriva de las marcas manuscritas que presenta el ejemplar que nos ocupa; pero igualmente es destacable que en él encontremos los encartes que hemos indicado y el añadido de hojas de distinto papel para la inserción de apuntes manuscritos de otra mano que suman un nuevo nombre notable a las circunstancias de esta pieza libraria. El del académico de la Historia Miguel Salvá Munar (1791-1873), que participó, junto a Martín Fernández de Navarrete, Pedro Sáinz de Baranda, el Marqués de Pidal y el Marqués de Valde-flores, en la elaboración de la magna *Colección de documentos inéditos para la Historia de España*, en 112 volúmenes desde 1842 a 1896.



Lám. 10. Colección de Cortes..., BMMP, cuaderno 1ter, págs. 4-5

Por el momento, nos limitaremos a reproducir las apuntaciones de Salvá con las que introduce y cierra su transcripción:

He sacado la copia de estas Cortes de un antiguo codice mss, cuya descripcion es la siguiente:

Un tomo en 4º mayor, encuadernado en pasta con adornos de oro, rotulado por fuera con el título: el tumbo de Santiago. Está escrito en vitela, su letra del siglo 13, y entre otras cosas contiene las Cortes de Leon celebradas por Alfonso V de Leon en el año de 1020, divididas en 39 titulos ó canones, y estos separados con numeros romanos. Empiezan Decreta adefonsi regis et geloire regine era MLVIII: cuyo epígrafe está escrito con tinta encarnada, lo mismo que los numeros romanos, y las iniciales de los canones iluminadas con color encarnado y azul. Dicho codice se halla en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, muy bien conservado. tiene 67 fojas utiles, y termina con estas palabras:



Ego petrus marcius dei gratia ecclesiae beati iacobi cardinalis sic inveni in alio loco scripto quod in beati iacobi thesauro et in ejus tumio permanet: ita scrpisi et hoc translatum feci et proprio robore confirmo.

Al final, de la misma letra de Salvá:

Nota: se ha copiado fielmente palabra por palabra, dejando los errores de sintaxis, que son muchos, pero que pueden corregirse, atendiendo al sentido de la frase, y cotejando el texto con el que ha publicado la Real Academia de la Historia. Madrid 18 de septiembre de 1836.

Miguel Salvá individuo del Numero  
de la Rl. Academia de la Historia.

Valgan las enmiendas que estan entre lineas, hechas por mi mano<sup>26</sup>.

Finalmente, y aunque no podremos extendernos sobre ello, nuestro voluminoso facticio propone también una señal tácita de la *presencia* de Bartolomé J. Gallardo. Esa señal no es otra que el pie de imprenta de la *Colección de Cortes de los Reinos de León y de Castilla* en el que aparece el nombre del extremeño Marcelino Calero Portocarrero, vinculado hasta su muerte en 1839 con la trayectoria vital y bibliográfica del autor del *Diccionario crítico-burlesco*<sup>27</sup>. Nacido en Badajoz en 1778, Marcelino Calero fue impresor en su exilio en Londres desde 1823, donde publicó

<sup>26</sup> Creemos que el manuscrito manejado por Salvá es el que recoge RODRÍGUEZ VILLA, Antonio. *Catálogo general de manuscritos de la Real Academia de la Historia (1910-1912)*. Versión digital 2005, de Juan Manuel Abascal: *Santiago.- Libro titulado Tumbo de Santiago*. Un volumen en 4º. mayor pasta.- escrito en perg. Ms. siglo XIII. 9-25-4-C-75. 9-5496.

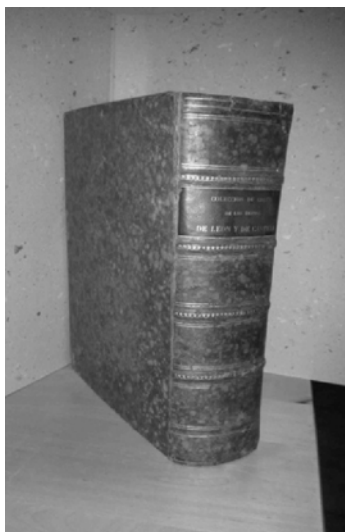
<sup>27</sup> La biografía más actualizada del personaje es la de LAMA, José María. «Marcelino Calero Portocarrero», en LAMA, José María (ed.), ob. cit., págs. 309-328. Otras referencias pueden verse en nuestra bibliografía final.

las *Obras póstumas* de Nicolás Fernández de Moratín (1825), las *Obras líricas* de su hijo Leandro Fernández de Moratín (1825), una *Ortografía de la Lengua Castellana* (1825), los *Ocios de españoles emigrados* a partir de 1827, o las *Poesías* del colombiano José Fernández Madrid (1828). A su vuelta, continuó con su trabajo como impresor en Sevilla y en Madrid, en donde, en febrero de 1834 fue detenido por imprimir el opúsculo de Bartolomé José Gallardo *Las letras, letras de cambio o los mercachifles literarios. Estrenas y aguinaldo del bachiller Tomé Lobar*, contra el ministro Javier de Burgos en el gobierno de Martínez de la Rosa, que acababa de aprobar una nueva ley de imprenta que tuvo como primera víctima al impresor extremeño, que no había solicitado permiso para una obra de carácter literario. Gallardo fue buscado sin ser encontrado y la causa se prolongó hasta 1840, muerto ya Calero, quien fue absuelto. Según Vicente Castañeda Alcover, Marcelino Calero comenzó a trabajar para la Academia de la Historia en 1835 y al año siguiente ya figuran entre los asientos de las cuentas de la institución el pago de diecinueve mil doscientos sesenta y siete reales por la impresión y encuadernación de once cuadernos de la *Colección de Cortes de Castilla y León*, y al «final del año se acuerda haga las encuadernaciones por tomos, que antes se hacía en la siguiente forma y precio: "Por la encuadernación de seis ejemplares en papel fino con sus cajas forradas de grós y doradas, a 63 reales: 372; por setenta y cuatro de papel fino, a medio real ejemplar: 37, y por mil cuatrocientos veinte ejemplares comunes, a 25 reales el ciento: 341 reales"»<sup>28</sup>. Cuando muere Calero, su mujer, Luisa Dupont, se hace cargo de la empresa familiar y, la Academia acuerda que continúe realizándole sus trabajos de impresión, y, como dice Vicente Castañe-

---

<sup>28</sup> CASTAÑEDA, Vicente. «Ensayo de un diccionario biográfico de encuadernadores españoles». *Boletín de la Real Academia de la Historia*, CXXI (1957), págs. 509-510.

da, en consecuencia «del acuerdo, figuran diferentes partidas que se le abonan, por la impresión y encuadernación de varios cuadernos de Cortes, encartonados y dorados, finos, en rústica y ordinarios en los años 1840, 41 y 43»<sup>29</sup>. Fue, por consiguiente, la viuda de Calero quien culminó en 1845 el encargo que la Academia de la Historia hizo a su marido nueve años atrás, como testimonio de una vinculación que pudo dar también un fruto material en este volumen que reunía encuadernados, encartonados y con dorados finos todos los cuadernos ordenados cronológicamente por fecha de sus Cortes, y con los rasgos autógrafos de historiadores y eruditos como Salvá o el mismísimo Bartolomé José Gallardo. El año de publicación del último cuaderno de esta colectánea de las Cortes de los reinos de León y de Castilla, 1845, es la fecha *post quam* para esta pieza única, cuya procedencia remota desconocemos; pero que confirma la competencia de un propietario consciente de la utilidad y la trascendencia de la tarea emprendida por la Real Academia de la Historia en esta obra y en todas las de su rango que vinieron después.



Lám. 11. Ejemplar BMMP

---

<sup>29</sup> CASTAÑEDA, Vicente. ob. cit., págs. 540-541.

**BIBLIOGRAFÍA CITADA**

- CASTAÑEDA, Vicente. «Ensayo de un diccionario biográfico de encuadernadores españoles», en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, CXLI (1957), págs. 456-655. También, CASTAÑEDA, Vicente. *Ensayo de un diccionario biográfico de encuadernadores españoles*. Madrid, Editorial Maestre, 1958.
- LAMA, José María. «Marcelino Calero Portocarrero», en LAMA, José María (ed.), *Los primeros liberales españoles. La aportación de Extremadura 1810-1854 (Biografías)*. Badajoz, Departamento de Publicaciones Diputación de Badajoz (Colección Historia, 51) 2012, págs. 309-328.
- MASSA HORTIGÜELA, Carmen. *Pablo Montesino (1781-1849). La perseverancia de un educador liberal*. Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca (Estudios Pedagógicos, 38), 2014.
- PÉREZ GONZÁLEZ, Fernando Tomás. «Marcelino Calero Portocarrero, un editor zafrense», en *Zafra y su feria*, 1991, s. p.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, Antonio. *Don Bartolomé José Gallardo (1776-1852). Estudio bibliográfico*. Madrid, «Sancha», 1955. Edición facsimilar: Badajoz, Unión de Bibliófilos Extremeños, 1994.
- RUIZ BERRIO, Julio, «Pablo Montesino», en LAMA, José María (ed.), *Los primeros liberales españoles. La aportación de Extremadura 1810-1854 (Biografías)*. Badajoz, Departamento de Publicaciones Diputación de Badajoz (Colección Historia, 51) 2012, págs. 385-406.
- RUMEU DE ARMAS, Antonio. *La Real Academia de la Historia*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2011.
- SÁINZ RODRÍGUEZ, Pedro. *Bartolomé J. Gallardo y la crítica literaria de su tiempo. Extrait de la 'Revue Hispanique', tome LI, Paris, 1921. Reed.*

como *Bartolomé J. Gallardo y la crítica de su tiempo*. Madrid, Fundación Universitaria Española (Monografías, 42), 1986.

SÁNCHEZ HITTA, Beatriz, «Los *Consejos de un orador evangélico*: ¿traducción, compilación o quisicosa?», en SÁNCHEZ HITTA, Beatriz y MUÑOZ SEMPERE, Daniel (Coords.), *La razón polémica. Estudios sobre Bartolomé José Gallardo*, Cádiz, Fundación Municipal de Cultura. Ayuntamiento de Cádiz (Colección Biblioteca de las Cortes de Cádiz, 3), 2004, págs. 337-380.

SAURÍN DE LA IGLESIA, María Rosa. «Calero Portocarrero, Luis Marcelino», en GIL NOVALES, Alberto, *Diccionario Biográfico del Trienio Liberal*. Madrid, Ediciones del Museo Universal, 1991, págs. 113-115. Véase también GIL NOVALES, Alberto, *Diccionario biográfico español 1808-1833 [Personajes extremeños]*. Mérida, Editora Regional de Extremadura (Col. Estudio, 8), 1998, págs. 45-50.